

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Кубанский государственный университет»  
Факультет Романо-германской филологии



СВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,  
качеству образования – первый  
проректор

Хагуров Т.А.

подпись

27 » мая 2022 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.О.05.01 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК. ЧАСТЬ 1

*(код и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом)*

Направление  
подготовки/специальность: 47.03.01 Философия  
*(код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность (профиль):  
«Теоретико-методологический»  
*(наименование направленности (профиля) специализации)*

Форма обучения: очная  
*(очная, очно-заочная, заочная)*

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр  
*(бакалавр, магистр, специалист)*

Краснодар 2022

Рабочая программа дисциплины Б1.О.05.01 «Иностранный язык» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 47.03.01 «Философия», утвержденным приказом Минобрнауки России № 966 от 12.08.2020 г.

Программу составил:

*Писаренков А.А., канд. философ. н.*



Рабочая программа дисциплины Б1.О.05.01 «Иностранный язык» утверждена на заседании кафедры английского языка в профессиональной сфере

протокол № 7 «23» мая 2022 г.

Заведующий кафедрой английского языка в профессиональной сфере  
Баклагова Ю.В.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии

протокол № 6 «24» мая 2022 г.

Председатель УМК факультета РГФ *Бодонь М.А.*



Рецензенты:

Кондратьева Т.С., доцент кафедры прикладной лингвистики и новых информационных технологий КубГУ к.ф.н.

Репина М.В., ст. преподаватель кафедры лингвистики КубГМУ к.п.н., доцент.

## 1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

**1.1 Цель освоения дисциплины:** формирование и развитие способности осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

### 1.2 Задачи дисциплины:

- формирование и развитие умений и способностей использовать нормы устной и письменной английской литературной речи, лексический и грамматический минимум английского языка, необходимый для коммуникации общего и профессионального характера;
- формирование и развитие языковых навыков и умений ведения диалога-беседы общего и профессионального характера при соблюдении правил речевого этикета;
- формирование и развитие навыков диалогической и монологической речи с использованием изученных лексико-грамматических средств в коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения, в том числе на профессионально ориентированные темы, навыков делового письма.

### 1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык ч.1» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Для успешного освоения дисциплины должна быть сформирована иноязычная коммуникативная компетенция на основном (A2 – B1) уровне, что соответствует требованиям обязательного уровня владения иностранным языком. Успешное освоение дисциплины позволяет перейти к изучению дисциплины «Иностранный язык ч.2» на втором курсе.

### 1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
<b>УК-4:</b> способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	
ИУК-4.1. Соблюдает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка.	Знает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка.
	Умеет применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации
	Владеет способностью к порождению устной и письменной деловой коммуникации с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.
ИУК-4.2. Демонстрирует способность к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах).	Знает языковые средства (грамматические, лексические) необходимые для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	Умеет использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке.
	Владеет способностью к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

## 2. Структура и содержание дисциплины

### 2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 4 зач.ед. (144 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице:

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)			
		1	2	3	4
<b>Контактная работа, в том числе:</b>	<b>64,4</b>	<b>34,2</b>	<b>30,2</b>		
<b>Аудиторные занятия (всего):</b>	<b>64</b>	<b>34</b>	<b>30</b>		
Занятия лекционного типа	-	-	-	-	-
Лабораторные занятия	64	34	30		
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	-	-	-	-	-
<b>Иная контактная работа:</b>					
Контроль самостоятельной работы (КСР)	-	-	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,4	0,2	0,2		
<b>Самостоятельная работа, в том числе:</b>	<b>79,6</b>	<b>37,8</b>	<b>41,8</b>		
<i>Курсовая работа</i>	-	-	-	-	-
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>	79,6	37,8	41,8		
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)</i>					
<i>Реферат</i>					
Подготовка к текущему контролю					
<b>Контроль:</b>					
Подготовка к экзамену					
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>час.</b>	<b>144</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	
	<b>в том числе контактная работа</b>	<b>64,4</b>	<b>34,2</b>	<b>30,2</b>	
	<b>зач. ед</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	

### 2.2 Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины. Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 1 семестре (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	File 1A	9			4	5
2.	File 1B	11			6	5
3.	File 1C	9			4	5
4.	File 1 revise and check	6			2	4
5.	File 2A	11			6	5
6.	File 2B	9			4	5
7.	File 2C	11			6	5
8.	File 2 revise and check	5,8			2	3,8
<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>						
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2			0,2	
Подготовка к текущему контролю						
Общая трудоемкость по дисциплине		72			34,2	37,8

Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
9.	File 3A	10			4	6
10.	File 3B	12			6	6
11.	File 3C	10			4	6
12.	File 3 revise and check	6			2	4
13.	File 4A	10			4	6
14.	File 4B	10			4	6
15.	File 4C	8			4	4
16.	File 4 revise and check	5,8			2	3,8
<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>						
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2			0,2	
Подготовка к текущему контролю						
Общая трудоемкость по дисциплине		72			30,2	41,8

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

**2.3 Содержание разделов дисциплины:**

**2.3.1 Занятия лекционного типа.**

Не предусмотрены.

**2.3.2 Занятия семинарского типа (практические / семинарские занятия/ лабораторные работы)**

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
---	---------------------------------	-------------------------

1	<p>File 1A: Food: fuel or pleasure?  <i>Vocabulary:</i> food and restaurants  <i>Reading:</i> Food: fuel or pleasure?  <i>Grammar:</i> present simple and continuous; action and non-action verbs</p>	<p>Словарный диктант № 1, реферирование текста Food: fuel or pleasure, подготовка монологического высказывания в устной форме (задание Speaking), проверка выполнения грамматического задания Grammar bank, письменный перевод текста Taking our diet more seriously.</p>
2	<p>File 1B: If you really want to win, cheat  <i>Vocabulary:</i> sport  <i>Reading:</i> If you really want to win, cheat.  <i>Grammar:</i> past tenses: simple, continuous, perfect.</p>	<p>Словарный диктант № 2, реферирование текста Famous moments in sport, подготовка монологического высказывания в устной форме (задание Speaking), проверка выполнения грамматического задания Grammar bank, письменный перевод текста Olympic history.</p>
3	<p>File 1C: We are family  <i>Vocabulary:</i> family, personality  <i>Reading:</i> We are family.  <i>Grammar:</i> future forms: going to, present continuous, will/shall</p>	<p>Словарный диктант № 3, реферирование текста Families have a great-great future, проверка выполнения грамматического задания Grammar bank, письменный перевод текста Like father, like son, проверка лексического задания Vocabulary bank.</p>
4	<p>Revise and Check  <i>Workbook:</i> File 1  <i>Practical English: Introductions</i>  <i>Writing: Describing a person</i></p>	<p>Проверка теста, чтение и перевод текста Jam today, tomorrow, yesterday ... выполнение задания Can you say this in English, проверка письменного задания Describing a person</p>
5	<p>File 2A: Ka-ching!  <i>Vocabulary:</i> money, phrasal verbs.  <i>Reading:</i> Ka-ching!  <i>Grammar:</i> present perfect and past simple</p>	<p>Словарный диктант № 4, реферирование текста My life without money, подготовка монологического высказывания в устной или письменной форме The money questionnaire, проверка выполнения грамматического задания Grammar bank, проверка лексического задания Vocabulary bank, письменный перевод текста What is trade swaps.</p>
6	<p>File 2B: Changing your life  <i>Vocabulary:</i> strong adjectives.  <i>Reading:</i> Changing your life.  <i>Grammar:</i> present perfect continuous.</p>	<p>Словарный диктант № 5, реферирование текста It was just a holiday, but it changed my life, проверка выполнения грамматических упражнений Grammar bank, проверка лексического задания Vocabulary bank, письменный перевод текста My African experience.</p>
7	<p>File 2C: Race to the sun  <i>Vocabulary:</i> transport and travelling.</p>	<p>Словарный диктант № 6, реферирование текста Race to the sun,</p>

	<p><i>Reading:</i> Race to the sun.</p> <p><i>Grammar:</i> comparatives and superlatives.</p>	<p>подготовка монологического высказывания в устной форме (задание Speaking), проверка выполнения грамматических упражнений Grammar bank, проверка лексического задания Vocabulary bank, письменный перевод текста Getting around in Bolivia.</p>
8	<p>Revise and Check</p> <p><i>Workbook:</i> file 2.</p> <p><i>Practical English:</i> In the office</p> <p><i>Writing:</i> Telling a story</p>	<p>Проверка лексико-грамматического теста, чтение и перевод текста Why I didn't want to be a millionaire, проверка письменного задания A nightmare journey.</p>
9	<p>File 3A: Modern manners</p> <p><i>Vocabulary:</i> mobile phones</p> <p><i>Reading:</i> Modern manners.</p> <p><i>Grammar:</i> must, have to, should</p>	<p>Словарный диктант № 7, реферирование текста Culture shock, подготовка монологического высказывания в устной форме Good manners, bad manners? Проверка выполнения грамматических упражнений Grammar bank, проверка лексического задания Vocabulary bank, письменный перевод текста Changing manners.</p>
10	<p>File 3B: Judging by appearances</p> <p><i>Vocabulary:</i> describing people.</p> <p><i>Reading:</i> Judging by appearances.</p> <p><i>Grammar:</i> must, may, might, could.</p>	<p>Словарный диктант №8, подготовка монологического высказывания в устной форме Judging by appearances, проверка выполнения грамматических упражнений Grammar Bank, проверка лексического задания Vocabulary bank, письменный перевод текста Emoticons.</p>
11	<p>File 3C: If at first you don't succeed...</p> <p><i>Vocabulary:</i> -ed / -ing adjectives.</p> <p><i>Reading:</i> If at first you don't succeed...</p> <p><i>Grammar:</i> can, could, be able to.</p>	<p>Словарный диктант № 9, реферирование текста Never give up, проверка выполнения грамматических упражнений Grammar bank, проверка лексического задания Vocabulary bank, письменный перевод текста Marathon tips.</p>
12	<p>Revise and Check</p> <p><i>Workbook:</i> file 3.</p> <p><i>Practical English:</i> Renting a flat.</p> <p><i>Writing:</i> An informal letter.</p>	<p>Проверка лексико-грамматического теста, чтение и перевод текста The best day of my life, проверка письменного задания An informal letter, выполнение задания Can you say this in English.</p>
13	<p>File 4A: Back to school, aged 35</p> <p><i>Vocabulary:</i> education.</p> <p><i>Reading:</i> Back to School, aged 35.</p> <p><i>Grammar:</i> first conditional and future time clauses.</p>	<p>Словарный диктант №10, реферирование текста So school these days is easy? Подготовка монологического высказывания в устной форме Has school got easier? Проверка выполнения грамматических упражнений Grammar bank, проверка лексического задания Vocabulary bank, письменный перевод текста The</p>

		Internet and education.
14	File4B: In an ideal world Vocabulary: houses Grammar: second conditional	Словарный диктант №12, реферирование текста Houses you'll never forget, подготовка монологического высказывания в устной форме What your dream house would be like, проверка выполнения грамматических упражнений Grammar bank, проверка лексического задания Vocabulary bank, письменный перевод текста A new English country house.
15	File 4C: Still friends Vocabulary: friendship Reading: Still Friends Grammar: usually and used to	Словарный диктант № 13, реферирование текста Do you need to edit your friends? Подготовка монологического высказывания в устной форме You can only have two or three close friends, проверка выполнения грамматических упражнений Grammar bank, проверка лексического задания Vocabulary bank, письменный перевод текста Friendship.
16	Revise and Check Workbook: file 4 Practical English: A visit from a pop star Writing: Describing a house or flat	Проверка лексико-грамматического теста, чтение и перевод текста We don't need no education ... or do we? Проверка письменного задания Describing a house or a flat, выполнение задания Can you say this in English.

При изучении дисциплины могут применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии в соответствии с ФГОС ВО.

### 2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

По данной дисциплине курсовые работы не предусмотрены.

### 2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СР	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1.	Проработка учебного материала	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 8 от 18 мая 2021 г.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.



Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

### **3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)**

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины «Иностранный язык» обусловлен необходимостью сформировать у студентов комплекс общекультурных компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации, а также обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

При обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

1. Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

2. Проектная технология – ориентирована на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки студентов, выделяя ту или иную предметную область. Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения английскому языку.

3. Технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

4. Игровая технология – позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.

Реализация компетентного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает интерактивные формы обучения.

Основные виды интерактивных образовательных технологий включают в себя:

- работа в малых группах (команде) – совместная деятельность студентов в группе под руководством лидера, направленная на решение общей задачи путём творческого сложения результатов индивидуальной работы членов команды с делением полномочий и ответственности;

- проектная технология – индивидуальная или коллективная деятельность по отбору, распределению и систематизации материала по определенной теме, в результате которой составляется проект;

- анализ конкретных ситуаций (case study) – анализ реальных проблемных ситуаций, имевших место в соответствующей области профессиональной деятельности, и поиск вариантов лучших решений;

- ролевые и деловые игры – ролевая имитация студентами реальной профессиональной деятельности с выполнением функций специалистов на различных рабочих местах;

- развитие критического мышления – образовательная деятельность, направленная на развитие у студентов разумного, рефлексивного мышления, способного выдвинуть новые идеи и увидеть новые возможности.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

#### **4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Иностранный язык».

##### **Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации**

№ п/п	Код и наименование индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ИУК-4.1. Соблюдает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка.	Знает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка.	Тесты Revise and Check Units 1-4	Вопрос зачета № 1
2	ИУК-4.1. Соблюдает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка.	Умеет применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации	Темы монологических высказываний в устной или письменной форме в заданиях Units 1-4 New English File (S.B., W.B.)	Вопрос зачета № 2
3	ИУК-4.1. Соблюдает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка.	Владеет способностью к порождению устной и письменной деловой коммуникации с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.	Коммуникативные ситуации в заданиях Units 1-4 New English File (S.B., W.B.)	Вопрос зачета № 2

4	ИУК-4.2. Демонстрирует способность к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах).	Знает языковые средства (грамматические, лексические) необходимые для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке.	Материалы для письменного перевода с английского на русский язык	Вопрос зачета № 3
5	ИУК-4.2. Демонстрирует способность к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах).	Умеет использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке.	Коммуникативные ситуации в заданиях Units 1-4 New English File (S.B., W.B.)	Вопрос зачета № 2; вопрос экзамена № 3.
6	ИУК-4.2. Демонстрирует способность к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах).	Владеет способностью к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке	Задания для подготовки презентаций №1-17	Вопрос зачета № 2; вопрос экзамена № 3.

**Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

1. Пример словарного диктанта, целью которого является проверка уровня овладения общей лексикой.

Диктант № 1 (File 1A)

№	Word	№	Word	№	Word
1	Beef	11	Chocolate	21	Eat out
2	Squid	12	Tinned	22	Cut down on smth.
3	Chicken	13	Boiled	23	Diet
4	Grilled	14	Fork	24	Food supplements
5	Steamed	15	Mushrooms	25	Fizzy drinks
6	Beans	16	Takeaway	26	Cuisine
7	Prawns	17	Spicy	27	Low-fat

8	Salmon	18	Protein	28	Fresh
9	Lamb	19	Spinach	29	Frozen
10	Roast	20	Chef	30	Raw

**Критерии оценивания:**

Оценка	Критерии оценки
Высокий уровень «5» (отлично)	90-100% правильных ответов
Средний уровень «4» (хорошо)	75-89% правильных ответов
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	60-74% правильных ответов
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	менее 60% правильных ответов

2. Пример задания на порождение монологических высказываний для контроля уровня сформированности умений иноязычного общения в устной и письменной формах (говорение, письмо) в ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке (коммуникативная ситуация и доклад с презентацией).

I. Коммуникативные ситуации, предполагающие устные и письменные развернутые ответы

Коммуникативная ситуация № 1

Men are better cooks than women.

II. Перечень тем докладов с презентацией

1. Food and eating (dieting, healthy and unhealthy food, eating out, etc.)
2. Modern family life.
3. Money makes the world go round.
4. Means of transport (cars, public transport, traffic problems, etc.)
5. Men and women (gender stereotypes)
6. Mr. Success (personal failure and success histories)
7. Good and bad manners – are they still exist? (patterns of acceptable behavior in the UK, the USA, etc.)
8. Professional and amateur sport.
9. Education in the UK and the USA
10. My home is my castle (types of dwelling)
11. Consumer society – inevitable thing?
12. Jobs and career (What's the right job for you?)
13. We live in the digital world.
14. Modern icons – self-made men and women.
15. Crime and punishment in modern society.
16. Ancient Philosophy
17. Famous thinkers

**Критерии оценивания:**

Оценки	Коммуникативное взаимодействие	Произношение	Лексико-грамматическая правильность речи
Высокий уровень «5» (отлично)	Коммуникативная задача выполнена полностью, студент адекватно реагирует	Речь звучит в естественном темпе, фонетическое	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче

	на реплики собеседника, дает полные, точные и развернутые ответы, проявляет речевую инициативу для решения поставленных коммуникативных задач.	оформление речи соответствует поставленной задаче (допускается не более 2 ошибок).	(допускается не более 2 негрубых лексико-грамматических ошибок).
Средний уровень «4» (хорошо)	Коммуникативная задача выполнена не полностью, 1-2 аспекта не раскрыты или раскрыты неполно.	В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (например, замена английских фонем сходными русскими), допускается не более 4 ошибок.	Используемый словарный запас и грамматические структуры в целом соответствуют поставленной задаче (допускается не более 4 негрубых лексико-грамматических ошибок).
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена на 50%, коммуникация затруднена, обучающийся не проявляет речевой инициативы	Речь обучающегося неоправданно паузирована, имеются фонетические ошибки (допускается не более 8 ошибок).	Словарный запас ограничен, присутствуют грубые грамматические ошибки (допускается не более 8 грамматических ошибок).
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	Коммуникативная задача выполнена менее, чем на 50%.	Многочисленные ошибки в произношении препятствуют пониманию (от 8 ошибок и более).	Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических ошибок.

3. Пример задания для контроля уровня сформированности навыков, необходимых для выработки стратегий перевода с учетом лексических, грамматических и стилистических аспектов перевода и использования соответствующих переводческих приемов.

Подходы к выработке стратегии перевода и выбору соответствующих переводческих приемов проиллюстрированы на примере анализа текста *In Search for the Perfect Home*. Для его грамотного перевода необходимо:

- 1) ознакомиться с текстом в режиме просмотрового чтения;
- 2) определить с дополнительными источниками, которые помимо перевода конкретных лексических единиц могут предоставить дополнительную информацию по тому или иному аспекту (в частности, в приведенном ниже тексте встречаются понятия страноведческого характера (Сассекс), а также примеры безэквивалентной лексики (treesurgeon, treehouse));

3) иметь справочник по русскому языку, т.к. в большинстве случаев эквивалентный перевод на синтаксическом уровне выполнить не представляется возможным. Например, в целях соблюдения не только смысла, но структуры предложения следующее высказывание, содержащее прямую речь, можно перевести на русский язык с использованием косвенной речи:

Hewantstosetuphisownenterprisemakingmoreoftheluxurytreedwellings, saying: “*Tree houses are airy, secure and comfortable and the only disadvantage is that they might not be suitable for people who suffer from hay fever or a fear of heights!*”

Он хочет создать собственное предприятие по строительству комфортных домов на дереве. По его мнению, дома на деревьях просторные, безопасные и удобные, а единственным недостатком является то, что они могут не подходить для людей, страдающих сенной лихорадкой или боязнью высоты!

4) использовать данный справочник, равно как и другие полезные издания, для грамотного оформления высказывания на лексическом уровне и передать все коммуникативные параметры исходного текста. Например, фразеологизм *to go up in the world* имеет русский аналог *выйти в люди; пойти в гору*. Однако в данном контексте фраза *добиться определенного признания в обществе* является наиболее приемлемой, поскольку этот вариант не подчеркивает тот факт, что человек сначала имел не очень высокий социальный статус.

5) по возможности, использовать пособия по переводу, в которых можно найти исчерпывающую информацию о различных переводческих приемах. Например, словосочетание *tree surgeon – специалист по обрезке деревьев на омоложение* можно перевести как садовник, прибегнув к такой контекстуальной замене, как генерализации понятия. При этом целесообразно дать и переводческий комментарий, что, безусловно, будет способствовать расширению кругозора учащегося.

Если говорить о грамматических аспектах перевода, то примером может послужить перевод следующего предложения, где используется замена части речи (герундий переведен инфинитивом):

*Living below ground means that our home is quiet and very cosy...*

*Жить под землей – это значит иметь тихий и очень уютный дом ...*

Стилистические аспекты перевода также заслуживают внимания. Например, дословный перевод выражения *to stand out from the crowd – выделиться из толпы* в принципе возможен, но будет звучать несколько грубовато, в то время как его стилистически нейтральный синоним *выделиться из общей массы* кажется более уместным, поскольку не отличается отрицательным эмоциональным компонентом, характеризующим существительное *толпа*.

In Search of the Perfect Home	В поисках идеального дома
<p>How would you like to live in a castle, a tree house or even underground? This might not be as unusual as you think. It seems that these days more and more people want to live somewhere special and <b>out of the ordinary</b>, and if they can't buy what they want they are quite prepared to build it <b>from scratch</b>.</p>	<p>Где бы вы хотели жить – в замке, в доме на дереве или даже под землей? Возможно, в этом нет ничего необычного, как вы думаете. Похоже, сейчас все больше и больше людей хотят иметь какое-нибудь особенное, <b>необычное</b> жилище, и если у них не получается купить то, что им хочется, они вполне готовы построить свой дом <b>с нуля</b>.</p>
<p>For John Mew and his wife Josephine their home really is their castle. They have built their own English castle in the <b>Sussex</b> countryside. The building is <b>brand new</b> with all the luxuries you would expect from a house</p>	<p>У Джона Мью и его жены Жозефины дом – это настоящий замок. Свой собственный английский замок они построили в сельской местности в <b>графстве Сассекс*</b>. Это <b>абсолютно новое</b> здание, со</p>

<p>that cost more than \$350,000 to build. However, when you first see it from the outside it would be easy to think that you are looking at an ancient monument. The building has a lot of the features of a traditional castle, including a keep, a moat, and a drawbridge. "My choice of house is somewhat eccentric and building it was very hard work, but we've got the perfect place to live," Mew says. Although some would say that the building is impractical and may be cold in harsh British winters, he certainly has got a unique and spacious home.</p>	<p>всеми предметами роскоши, которые только можно ожидать увидеть в доме стоимостью более чем в 350 000 долларов. Однако впервые увидев дом снаружи, можно легко подумать, что вы смотрите на древний памятник. Здание отличается рядом особенностей, характерных для традиционного замка, таких как башня, крепостной ров и подъемный мост. «Мой выбор дома несколько эксцентричен, да и строительство шло очень тяжело, но теперь у нас есть идеальное жилье», говорит Мью. Хотя некоторые люди и говорят, что это здание непрактично и в нем может быть холодно суровыми британскими зимами, у Мью, безусловно, уникальный и просторный дом.</p> <p><i>*Сассекс, Суссекс (бывшее графство Англии; теперь разделено на Восточный Сассекс и Западный Сассекс)</i></p>
<p>If you don't look carefully you might not even see the home that Jonathan Ridley-Jones and ShanonRidd built at all! That's because the house is a converted underground water tank. The only thing that can be seen from the surface is a door leading into the hillside. "We've never wanted to live in an ordinary house", Shanon says. Living below ground means that our home is quiet and very cosy - none of the usual draughts. It doesn't damage the local surroundings and has very low fuel bills. Some of our friends find it dark and feel shut in when they first visit, but they soon get used to it!"</p>	<p>Если вы будете смотреть невнимательно, то вы, возможно, даже не заметите дом, который построили Джонатан Ридли-Джонс и Шанон Ридд! А все потому, что дом этот представляет собой переоборудованный подземный резервуар для воды. Единственное, что можно увидеть с поверхности, так это дверь, которая выходит на склон холма. «Мы никогда не хотели жить в обычном доме», говорит Шанон. Жить под землей – это значит иметь тихий и очень уютный дом, и при этом без всяких сквозняков. К тому же он не наносит никакого ущерба окружающей среде, да и топливные счета небольшие.</p>
<p>If an underground home doesn't appeal to you, how about living in the tree tops? Dan Garner, a <b>tree surgeon</b> from Gloucestershire, certainly thinks that this is the way to <b>go up in the world</b>. "When our family became short of space at home our solution was to build a luxury tree house in the garden. The <b>tree house</b> is built into a spruce tree six metres above the ground. It has one main room, a bedroom, and a balcony running around two sides. Garner is so happy with this practical <b>extension</b> to his home that he thinks he can convince more people of the benefits of living in the trees. He wants to <b>set up</b> his own enterprise <b>making</b> more of the luxury tree dwellings, saying: "Tree houses are airy, secure and comfortable and the only</p>	<p>Если вам не по душе подземное жилище, как насчет дома, построенного на верхушке дерева? Дэн Гарнер, <b>садовник*</b> из Глостершира, наверняка думает, что это своего рода способ <b>добиться определенного признания в обществе</b>. «Когда наша семья стала испытывать нехватку пространства в доме, то мы решили построить великолепный дом на дереве в нашем саду. Это строение расположено на ели в шести метрах над землей. Там есть одна основная комната, спальня и балкон, который почти полностью огибает жилище. Гарнер очень доволен такой практичной <b>пристройкой</b> к своему дому и считает, что может убедить больше людей в преимуществах</p>

<p>disadvantage is that they might not be suitable for people who suffer from hayfever or a fear of heights!”</p> <p><b>*tree house</b>– a platform or building constructed around, next to or among the trunk or branches of one or more mature trees while above ground level. Tree houses can be used for recreation, work space, habitation, and observation (шалаш)</p>	<p>проживания на деревьях. Он хочет создать собственное предприятие <b>построительству</b> комфортных домов на дереве. По его мнению, дома на деревьях просторные, безопасные и удобные, а единственным недостатком является то, что они могут не подходить для людей, страдающих сенной лихорадкой или боязнью высоты!</p> <p>* человек, который обрезает деревья, лечит старые и поврежденные деревья с целью сохранить их; специалист по обрезке деревьев на омоложение</p>
<p>Even people who live in more ordinary settings sometimes can't resist doing something to make them <b>stand out from the crowd</b>. One extreme example of this is Bill Heines' house in Headington, Oxfordshire. Until one morning in 1986, his house looked much like all the others in his street, when suddenly overnight a 7.5 m long fiberglass shark appeared to have crashed through the roof. The shark was a sculpture by local artist John Buckley. At first some <b>people</b> complained that it might be dangerous or that it spoilt the look of the neighborhood, but engineers checked that the sculpture was safe and the 'Headington shark', has become a well-known and popular landmark. It seems that no matter where you live, you can always do something to make sure your house says something about who you are.</p>	<p>Но даже те люди, которые живут в более или менее обычных домах, иногда не могут устоять перед тем, чтобы хоть как-то <b>выделиться из общей массы</b>. Одним из ярких примеров таких решений является дом Билла Хейнса в Голлингтоне, графство Орфордшир. До одного прекрасного дня 1986 года его дом выглядел так же, как и все остальные на его улице. Но однажды ночью в крышу его дома «врезалась» длинная акула длиной 7,5 м, изготовленная из стекловолокна местным художником Джоном Бакли. Сначала некоторые <b>соседи</b> опасались, что она может представлять угрозу жителям; другие же выражали недовольство тем, что она портит внешний вид округа. Но инженеры подтвердили, что скульптура безопасна, в результате чего «Хединтонская акула» стала известной и популярной достопримечательностью района. Судя по всему, независимо от того, где вы живете, вы всегда можете постараться сделать что-то такое, чтобы ваш дом действительно говорил о том, кто его хозяин.</p>

### Критерии оценивания перевода текста:

Оценка	Критерии оценки
<p>Высокий уровень «5» (отлично)</p>	<p>Полный перевод. Отсутствие смысловых и терминологических искажений. Творческий подход и абсолютная точность передачи содержания и характерных особенностей стиля переводимого текста. Правильная передача содержания и характерных особенностей переводимого текста.</p>
<p>Средний уровень «4» (хорошо)</p>	<p>Полный перевод. Отсутствуют смысловые искажения. Правильная передача содержания текста. Имеют место незначительные неточности. Соблюдается точность передачи содержания. Допускаются некоторые терминологические неточности и незначительные нарушения характерных особенностей переводимого</p>



	текста.
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	Не совсем полный перевод. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются незначительные терминологические искажения. Имеют место неточности в передаче содержания текста. Нарушается в отдельных случаях содержание переводимого текста.
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	Неполный перевод. Допускаются грубые терминологические искажения. Нарушается правильность передачи содержания переводимого текста.

4. Пример задания для контроля уровня сформированности навыков, умений, способностей краткого изложения прочитанного текста (чтение текста с последующим реферированием).

**Пример реферирования текста *In Search of the Perfect Home***

The text entitled *In Search of the Perfect Home* and addressed to the general reader describes different approaches to building houses. It focuses on the idea that these days more and more people want to live somewhere special and out of the ordinary, and if they can't buy what they want they are quite prepared to build it from scratch.

The text is logically divided into four parts, each of which is devoted to some unusual building.

The first one describes a luxurious brand new house which looks like an ancient monument. It is located in the countryside and has a lot of the features of a traditional castle, including a keep, a moat, and a drawbridge. And although some would say that the building is impractical and may be cold in harsh British winters, its owners certainly have got a unique and spacious home.

The second house is a converted underground water tank. Its owners think that living below ground has got some advantages: firstly, there are no usual draughts; secondly, it doesn't damage the local surroundings, and, thirdly, it has very low fuel bills.

The third part acquaints us with the house which was built into a spruce tree after the family understood that it had become short of space at home. It has one main room, a bedroom and a balcony running around two sides. And now its owner, a tree surgeon, wants to set up his own enterprise making tree dwellings because in his opinion, tree houses are airy, secure and comfortable.

As for the fourth house, it is famous for a fiberglass sculpture of a shark which looks like as if it crashed through the roof. At first some people complained that it might be dangerous or that it spoils the look of the neighborhood, but engineers checked that the sculpture was safe and the house became a well-known and popular landmark.

According to the author, no matter where you live, you can always do something to make sure your house says something about who you are.

I completely agree with this opinion: if a person doesn't want to live in an ordinary setting, he can always do something to make him stand out of the crowd.

**Критерии оценивания реферирования текста:**

/П	Критерии оценки работы	Оценка в баллах			
		отлично	хорошо	удовл.	неудовл.
	Организация				
	Соблюдение объема вторичного документа (20-25% от общего)	Объем вторичного документа (20-25% от общего содержания)	Объем вторичного документа (20-25% от общего содержания)	Объем вторичного документа (20-25% от общего содержания)	Объем вторичного документа не соответствует норме (20-25% от

	содержания)	выдержан	выдержан	выдержан	общего содержания), т.е. либо превышает ее, либо недостаточен.
Смысловое преобразование исходного текста:					
	- выделение в оригинале содержательно значимых фрагментов	Содержательно значимые фрагменты в оригинале выделены точно	Практически все содержательно значимые фрагменты в оригинале выделены точно (допускается 1 неточность)	Содержательно значимые фрагменты в оригинале выделены точно (допускается 2-3 неточности)	Практически все содержательно значимые фрагменты в оригинале выделены не точно
	- последовательное изложение содержания исходного текста	Изложение содержания исходного текста последовательное и логичное	Изложение содержания исходного текста последовательное и логичное (допускается 1 неточность)	В целом изложение содержания исходного текста последовательное и логичное (допускается 2-3 неточности)	Изложение содержания исходного текста не последовательное и нелогичное
Содержание					
	Соответствие содержания исходного текста и его реферируемого варианта	Содержание реферируемого варианта исходного текста полностью соответствует оригиналу	Содержание реферируемого варианта исходного текста практически полностью соответствует оригиналу (допускается 1 неточность)	Содержание реферируемого варианта исходного текста в целом соответствует оригиналу (допускается 2-3 неточности)	Содержание реферируемого варианта исходного текста не соответствует оригиналу
	Объективность изложения содержания вторичного документа	Изложение содержания вторичного документа объективно (переводчик не высказывает своего мнения и не делает своих комментариев по данному источнику)	Изложение содержания вторичного документа объективно (переводчик не высказывает своего мнения и не делает своих комментариев по данному источнику)	Изложение содержания вторичного документа в целом объективно (переводчик позволяет себе высказывать свое относительно той или иной позиции,	Изложение содержания вторичного документа не объективно, т.к. переводчик неоднократно позволяет себе высказывать свое относительно той или иной позиции, представленной в

				представленно й в исходном тексте)	исходном тексте
	Отвечает ли выполненный перевод на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферируемом документе?»	Выполненн ый перевод отвечает на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферируемом документе?»	Выполненн ый перевод отвечает на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферируемом документе?»	Выполненн ый перевод не достаточно четко отвечает на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферируемом документе?»	Выполнены й перевод не отвечает на вопрос: «Какая основная информация содержится в реферируемом документе?»
<b>Языковое оформление</b>					
	Лексика	Допускаетс я 1 негрубая ошибки	Допускаетс я 2-3 ошибки	Допускаетс я 4-5 ошибок	Количество ошибок от 6-ти и более
	Грамматик а	Допускаетс я 1 негрубая ошибки	Допускаетс я 2-3 ошибки	Допускаетс я 4-5 ошибок	Количество ошибок от 6-ти и более
	Орфографи я и пунктуация	Допускаетс я 1 негрубая ошибки	Допускаетс я 2-3 ошибки	Допускаетс я 4-5 ошибок	Количество ошибок от 6-ти и более
<b>Итоговый балл:</b>					

5. Пример теста для контроля уровня сформированности языковых навыков и умений в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке:

## GRAMMAR

### 1. Underline the correct form.

1. We *usually develop* / *We're usually developing* brands that say something.
2. This year we *try* / *we're trying* to develop a brand with personality.
3. In the summer, we *often create* / *We're often creating* a completely new brand of cosmetics.
4. What *are you testing* / *do you test* at the moment?
5. Helen *don't work* / *isn't working* tomorrow, so we're meeting for lunch.
6. Clare always *measures* / *is measuring* each team's performance.

### 2. Complete the sentences. Use the correct form of the verb in brackets.

1. I \_\_\_\_\_ (already / finish) my report when Gill offered to help.
2. In 2000 we \_\_\_\_\_ (buy) the international operations of our partner company.
3. We \_\_\_\_ (start) in a small factory in Shatin and we \_\_\_\_ (employ) only four people.
4. We were really tired when we arrived because we \_\_\_\_\_ (not sleep) for 26 hours.
5. You're lucky I'm still here. I \_\_\_\_\_ (get) ready to go out when you phoned.
6. I was thinking about him when he \_\_\_\_\_ (ring) me!
7. Last week the boss \_\_\_\_\_ (say) he would give me a pay rise, because I was so hard-working.

### 3. Complete the sentences with shall / going to / will or the present continuous.

1. A: I \_\_\_\_\_ (go) to town this afternoon. \_\_\_\_\_ (I / go) to the headquarters on my way back?  
B: Yes, we need to launch it.  
A: OK. I \_\_\_\_\_ (get) all that, and some papers, too.
2. A: I heard on the radio that the weather \_\_\_\_\_ (be) excellent this weekend.  
B: That's good, because my parents \_\_\_\_\_ (come) to stay with me.

3. A: I went to see *Miami Vice* yesterday at the cinema. It's excellent.

B: Oh good. I \_\_\_\_\_ (see) it tomorrow.

A: I know you \_\_\_\_\_ (love) it.

### VOCABULARY

#### 4. Underline the odd word out.

1. bonus tip wages fee
2. unreliable durable timeless cool
3. train approve test carry out
4. prohibit ruin promote ban
5. fall decrease decline increase
6. manager employee executive employer

#### 5 Complete the sentences with one word.

1. He denied accepting a \_\_\_\_\_ when he gave the contract to the most expensive supplier.
2. The employer will invite the best candidates to attend a/an \_\_\_\_\_.
3. If you don't deliver on time, we won't \_\_\_\_\_ from you again.
4. Small talk is one way to break the \_\_\_\_\_ when meeting someone for the first time.
5. Next year I am going to work for an \_\_\_\_\_ agency.
6. We can offer a good salary plus the usual \_\_\_\_\_.
7. \_\_\_\_\_ is when someone does not lie, cheat or steal.

#### 6. Complete the sentences with the correct words.

1. You should think about how other people feel instead of being so \_\_\_\_\_!  
*spoilt independent selfish*
2. In sport, boys are often more \_\_\_\_\_ than girls. They always want to win.  
*bossy competitive reliable*
3. She's just \_\_\_\_\_ because you got a higher score in the test yesterday.  
*ambitious spoilt jealous*
4. Jack's so \_\_\_\_\_. He can talk to anyone about anything.  
*Insecure sociable manipulative*
- 5 You're too \_\_\_\_\_. Please let me pay this time!  
*generous honest sensitive*
6. He sometimes gets \_\_\_\_\_ if he's not allowed to do what he wants.  
*sensible moody mean*
7. Lynne was very \_\_\_\_\_ tonight. Do you think she's OK?  
*extrovert shy quiet*

### PRONUNCIATION

#### 7. Underline the stressed syllable.

1. controversial
2. corruption
3. transparency
4. peer pressure
5. aggressive

### Критерии оценки тестовых заданий

Оценка	Критерии оценки
Высокий уровень «5» (отлично)	90-100% правильных ответов
Средний уровень «4» (хорошо)	75-89% правильных ответов
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	60-74% правильных ответов
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	менее 60% правильных ответов

6. Пример теста для контроля уровня сформированности рецептивных видов речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности.

### READING

Read the article and tick (✓) A, B, or C.

We interviewed three people about how family and friends have affected their personalities.

#### **Maria Stanovich**

I've always had a strong relationship with my family. An important influence on my personality was my grandmother, Hannah. She was born in 1930 into a poor family with seven children – they had to take very good care of each other in order to survive. Growing up in such difficult conditions had a positive effect on her, teaching her to share everything, be honest, helpful, hard-working, and affectionate. My grandmother taught me all these things, making me realize that family is more important than material possessions.

#### **Katie Dupont**

The people around you have the greatest influence on your life – they affect the way you behave and think. As soon as Rob and I met, we connected. When Rob was young, his father died in a motorcycle accident. Being brought up as an only child by a single parent made him independent and ambitious. He left home at 16, and since then has lived in different places and had various jobs. He's taught me that it's important to find time for friends and family and to do what makes you happy. He always has fun, trying new things, keeping his mind and body healthy, and he still works hard to achieve his goals. I greatly admire Rob and I hope that one day I can look at life in the way that he does.

#### **Jed Mitchell**

I spent many hours as a child listening to my uncle Wilson's stories. He was the youngest of 11 children whose family lived in a fishing town in Scotland. Life was hard and with so many mouths to feed, the children began working from an early age. At just 14, my uncle began his first job as a fisherman. That was the beginning of his adventures – he travelled and worked in Alaska, South-East Asia, India, and Africa. He educated himself, learnt to be a chef, an engineer, a farmer, and photographer. Uncle Wilson taught me that life is special and that you should take every opportunity that you can to fill it with adventure.

1. Maria's personality was affected by her grandmother.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

2. There were some advantages to Maria's grandmother's hard life.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

3. Maria's grandmother taught her to tell the truth.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

4. As soon as Rob and Katie met, they got on well.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

5. Katie and Rob both appreciate life in the same way.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

6. Katie is younger than Rob.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

7. Jed's uncle Wilson worked to help buy food for his family.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

8. Jed's uncle Wilson taught his children a lot about life.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

9. Jed's uncle taught him how to fish.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

10. Jed travels a lot like his uncle did.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

### LISTENING

Listen to the interview with Dr. Simon Kingston who works for the international executive search consultants Heidrick and Struggles and complete the summary below.

One common theme in the careers of a lot of successful people is an \_\_\_\_\_ 1 of the individual's own \_\_\_\_\_ 2. This allows them to \_\_\_\_\_ 3 the sort of organizations in which they will work. It also allows them to \_\_\_\_\_ 4 but appropriately to opportunities that are unplanned that present themselves.

### Критерии оценки задания на понимание текста

Оценка	Критерии оценки
Высокий уровень «5» (отлично)	Полный перевод. Отсутствие смысловых и терминологических искажений. Правильная передача содержания и характерных особенностей переводимого текста. Правильное выполнение заданий по тексту.
Средний уровень «4» (хорошо)	Полный перевод. Отсутствуют смысловые искажения. Правильная передача содержания текста. Имеют место незначительные неточности. Допускаются некоторые терминологические неточности и незначительные нарушения характерных особенностей переводимого текста. Допускается 1 ошибка в заданиях по тексту.
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	Не совсем полный перевод. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются незначительные терминологические искажения. Имеют место неточности в передаче содержания текста. Допускаются 2-3 ошибки в заданиях по тексту.
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	Неполный перевод. Допускаются грубые терминологические искажения. Нарушается правильность передачи содержания переводимого текста. Задания по тексту не выполнены.

### Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (зачет/экзамен)

**Промежуточный контроль** имеет форму зачёта.

Зачет предусматривает проверку качества знаний и сформированности умений в области:

1) языковых навыков и умений в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка для реализации иноязычной коммуникации в устной и письменной формах для решения задач профессиональной деятельности;

2) умений иноязычного общения в устной и письменной формах (говорение, письмо) в профессиональных коммуникативных ситуациях;

3) рецептивных видов речевой деятельности (чтение и аудирование) в рамках будущей профессиональной деятельности.

#### Зачет включает следующие задания:

1) тест на проверку соответствия уровня сформированности иноязычных грамматических, лексических навыков и умений реализации иноязычной коммуникации на основе толерантного восприятия этнических, профессиональных и культурных различий;

2) монологическое высказывание в ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке;

3) тест на проверку соответствия уровня сформированности рецептивных видов речевой деятельности (чтение).

## Задание для зачета

### Итоговый тест 1 семестр

Задание 1. Тест на проверку соответствия уровня сформированности иноязычных грамматических, лексических навыков и умений для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке

1. He \_\_\_\_\_ some new shoes last month.  
A) bought B) buying C) buy D) buys
2. Where \_\_\_\_\_ you \_\_\_\_\_ on holiday last year?  
A) did / went B) go / did C) did / go D) do / go
3. A: \_\_\_\_\_ you \_\_\_\_\_ Jane last month?  
B: No, I \_\_\_\_\_ .  
A) \* / saw / didn't B) Did / see / didn't C) Did / saw / didn't D) Did / see / did
4. A: \_\_\_\_\_ did she \_\_\_\_\_ a job?  
B: In the car factory.  
A) When / get B) Where / got C) Who / get D) Where / get
5. Max didn't \_\_\_\_\_ yesterday afternoon; he \_\_\_\_\_ at home.  
A) go out / stayed B) go out / stay C) went out / stayed D) went out / stay
6. Geoffrey \_\_\_\_\_ French before, but he \_\_\_\_\_ at university now.  
A) study didn't / studies B) didn't study / study C) did not study / studies D) didn't studied / studies
7. A: \_\_\_\_\_ did they have \_\_\_\_\_ lunch?  
B: Soup & fish.  
A) What / on B) What / for C) Where / in D) Who / for
8. A: Where \_\_\_\_\_ you last week?  
B: I \_\_\_\_\_ in Alabama.  
A) were / were B) was / is C) were / was D) was / were
9. I usually \_\_\_\_\_ for 6 hours a day, but I \_\_\_\_\_ for 8 hours yesterday.  
A) work / worked B) works / worked C) worked / worked D) work / work
10. Rosemary often \_\_\_\_\_ to work by bus, but she \_\_\_\_\_ to work by taxi yesterday.  
A) got / get B) gets / got C) get / got D) got / got
11. Bonny and Nick \_\_\_\_\_ tennis last weekend, but they rarely \_\_\_\_\_ tennis.  
A) played / play B) play / play C) play / plays D) play / played
12. It \_\_\_\_\_ a lot in winter here, but it \_\_\_\_\_ last year.  
A) snows / rains B) snowed / rained C) snow / rain D) snows / rained
13. Last year it \_\_\_\_\_ for three months, but it \_\_\_\_\_ just for two weeks.  
A) snows / rains B) snowed / rained C) snowing / raining D) snow / raining
14. A: \_\_\_\_\_ it snow a little in winter in Holland?  
B: Yes, it \_\_\_\_\_ . But last winter it \_\_\_\_\_ snow at all.  
A) Do / do / didn't B) Does / do / doesn't C) Does / does / didn't D) Do / does / don't
15. A: \_\_\_\_\_ you usually work for 8 hours a day?  
B: Yes, I \_\_\_\_\_ . But last week I \_\_\_\_\_ for 8 hours a day.  
A) Do / do / didn't work B) Do / did / didn't worked C) Did / did / don't work D) Do / did / don't work
16. A: \_\_\_\_\_ Alex \_\_\_\_\_ you yesterday evening?  
B: No, he \_\_\_\_\_ .  
A) Did / helped / didn't B) Did / helped / did C) Did / help / did D) Did / help / didn't
17. It \_\_\_\_\_ Jack's birthday two days ago.  
A) was B) were C) is D) are

18. A: Who \_\_\_\_\_ you eat with?  
 B: Well, I \_\_\_\_\_ dinner with friends.  
 A) did / eat B) did / eats C) did / ate D) did / eaten
19. Ann usually \_\_\_\_\_ to work, but yesterday she \_\_\_\_\_ .  
 A) drive / walks B) drives / walked C) drove / walked D) drive / walk
20. It usually \_\_\_\_\_ a lot in winter but last year it \_\_\_\_\_ .  
 A) rains / snowed B) rains / snows C) rain / snowed D) rain / snow

Задание 2. Монологическое высказывание в ситуациях межличностного и межкультурного социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке

*Темы для монологических высказываний*

1. Jobs and people
2. Modern manners?
3. Town ... and country
4. History at the movies
5. The ups and downs of the British monarchy

Задание 3. Тест на проверку соответствия уровня сформированности рецептивных видов речевой деятельности (чтение)

*Read the article and answer the questions after the text:*

#### THE ROLE OF STANDARDS

A standard is defined as a rule or a basis of comparison in measuring, quantity, weight, distance, value, or quality.

Industry, commerce, international trade, and, in fact, modern civilization itself would be impossible without a good system of standards. The complex technological structure of modern civilization requires uniform, consistent, and repeatable measurements. The role of standards is to support such measurements.

Man has always converted the natural resources into devices and products to meet his needs and desires. He has always been concerned with the shape, size, proportions, and performances of the devices he has produced. In earlier times, parts of the human body were used to establish length, thickness, and height. The foot, for example, was used as a standard. At first, any human foot would do. Later, only the royal foot of a king or ruler was acceptable. Even in simple culture standards, as crude as they were, played a part in man's achievement.

Today, the features and configurations of many devices are controlled to extremely close limits. In many industries, components and subassemblies are made in different, sometimes geographically remote, plants and assembled at some central location. For such a system to work, all dimensions which affect the important characteristics such as size, shape, volume, and mass must be directly related to the same master standards. Because of the strict requirements and the tight tolerances on many components, many standards laboratories have been established in industrial plants and industrial complexes. The purpose of these laboratories is to assure that products are being fabricated according to standards. These standards are based on the national standards maintained by the State Bureau of Standards. The State Bureau of Standards calibrates periodically the system standards. The frequency of calibration depends on the usage, stability and wear resistance of the standard.

***Answer the questions:***

1. Give the definition of a standard.
2. What measurement does the complex technological structure require?
3. What kind of measurements has man always been concerned with?
4. What parts of the human body were used in measuring?
5. To what limits are the features and configurations of many devices controlled today?
6. What dimensions of devices and products must be directly related to the same master standards?



Оценка «**зачтено**» выставляется, если студент

- знает фонетические особенности изучаемого языка, но допускает неточности и незначительные ошибки, не влияющие на понимание;
- знает общую лексику, однако ее употребление связано с незначительными ошибками, не влияющими на понимание;
- знает профессионально-направленную лексику в рамках будущей профессиональной деятельности в ограниченном объеме;
- знает грамматические явления изучаемого языка, однако допускает ошибки при их использовании;
- знает культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета, но допускает незначительные ошибки, которые в целом не приводят к снижению коммуникативного эффекта;
- умеет организовывать иноязычное общение в устной и письменной формах (говорение, письмо) на достаточно ограниченном уровне, говорит достаточно быстро и спонтанно с незначительными затруднениями в общении, может демонстрировать колебания при отборе выражений или языковых конструкций, но заметно продолжительных пауз в речи немного, может делать четкие, подробные сообщения, подготовленные заранее, не всегда может участвовать в беседе без предварительной подготовки;
- умеет создавать не всегда понятные, корректные, терминологически насыщенные тексты профессиональной тематики на иностранном языке и на родном языке как следствие перевода с иностранного, но допускает некоторое количество ошибок;
- умеет использовать достаточно ограниченные профессионально-ориентированные средства иностранного языка для осуществления социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке;
- умеет на уровне достаточном для реализации эффективной деятельности работать в больших и малых группах при осуществлении проектной деятельности, допускает неточности, которые ведут к недопониманию;
- достаточно толерантно воспринимать культурные различия, однако не всегда внимателен к культурным различиям;
- владеет на среднем уровне языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке, допускает ошибки, которые не влияют на понимание;
- владеет на среднем уровне стратегиями перевода с иностранного на русский язык в рамках профессиональной сферы;
- владеет на среднем уровне рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности, допускает ошибки, связанные с пониманием воспринимаемых текстов;
- владеет способами реализации коммуникации на основе восприятия этнических, конфессиональных и культурных различия, однако допускает ошибки, которые не ведут к непониманию и снижению коммуникативного эффекта.

Оценка «**не зачтено**» выставляется, если студент

- не знает ограниченное количество фонетических особенностей изучаемого языка;
- не знает ограниченное количество общей лексики;
- знает в очень ограниченном объеме профессионально-направленную лексику в рамках будущей профессиональной деятельности, что не позволяет ему использовать английский язык в профессиональной сфере;

- знает ограниченный объем грамматических явлений изучаемого языка, допускает значительные ошибки, влияющие на понимание;
- знает на крайне низком уровне недостаточном для ведения эффективной коммуникации культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета;
- организация иноязычного общения, что показывает невозможность участвовать в обсуждении, коммуникативных ситуациях и т.п.,
- речь крайне медленна,
- делает много пауз для поиска подходящего выражения, в речи значительное количество ошибок, влияющих на понимание,
- не может поддерживать краткий разговор, понимает недостаточно, чтобы самостоятельно вести беседу,
- испытывает значительные сложности при создании терминологически насыщенных текстов профессиональной тематики на иностранном языке и на родном языке как следствие перевода с иностранного;
- испытывает значительные затруднения, делает многочисленные ошибки при использовании профессионально-ориентированных средств иностранного языка для осуществления социального взаимодействия на изучаемом иностранных языков;
- испытывает существенные затруднения при работе в больших и малых группах при осуществлении проектной деятельности;
- недостаточно толерантно воспринимает культурные различия, допускает существенные коммуникативные ошибки, обусловленные невниманием и незнанием культурных различий, что ведет к недопониманию.
- владеет на крайне низком уровне языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка, для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке, допускает многочисленные ошибки, которые иногда влияют на понимание,
- владеет на низком уровне стратегиями перевода с иностранного на русский язык в рамках профессиональной сферы
- владеет на низком уровне рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности;
- владеет на низком уровне способами реализации коммуникации на основе восприятия этнических, профессиональных и культурных различия, однако допускает ошибки, которые ведут к недопониманию и снижению коммуникативного эффекта.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

## **5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий**

### **5.1 Учебная литература:**

1. Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig. English File Intermediate. Student's Book. New York: Oxford University Press, 2014
2. Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig. English File Intermediate. Work Book. New York: Oxford University Press, 2014
3. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / сост. О. В. Князева, О. Е. Хоменко ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015. – 104 с. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>.
4. Английский язык для академических целей. English for academic purposes [Электронный ресурс]: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Т.А. Барановская, А.В. Захарова, Т.Б. Поспелова, Ю.А. Суворова; под ред. Т.А. Барановской. – Москва: Юрайт, 2018. – 198 с. – Режим доступа: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-akademicheskikh-celey-english-for-academic-purposes-433465>.

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Юрайт».

### **5.2. Периодические издания:**

1. Базы данных компании «Ист Вью» <http://dlib.eastview.com>

### **5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

#### **Электронно-библиотечные системы (ЭБС):**

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» [www.znanium.com](http://www.znanium.com)
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

#### **Профессиональные базы данных:**

1. Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>
2. Scopus <http://www.scopus.com/>
3. ScienceDirect [www.sciencedirect.com](http://www.sciencedirect.com)
4. Журналы издательства Wiley <https://onlinelibrary.wiley.com/>

5. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
6. Электронная коллекция Оксфордского Российского Фонда <https://ebookcentral.proquest.com/lib/kubanstate/home.action>
7. Springer Journals <https://link.springer.com/>
8. Springer Materials <http://materials.springer.com/>
9. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

#### **Информационные справочные системы:**

1. Консультант Плюс - справочная правовая система (доступ по локальной сети с компьютеров библиотеки)

#### **Ресурсы свободного доступа:**

1. Кибер Ленинка (<http://cyberleninka.ru/>);
2. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации <https://www.minobrnauki.gov.ru/>;
3. Федеральный портал "Российское образование" <http://www.edu.ru/>;
4. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>;
5. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (<http://fcior.edu.ru/>);
6. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>;
7. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;

#### **Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:**

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>

#### **6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

##### **Самостоятельная работа**

Цель – закрепление умений и навыков, сформированных на аудиторных практических занятиях, совершенствование в основных видах речевой деятельности, таких как чтение и понимание (Reading and Comprehension), письмо (Writing) с последующим выходом в устную речь (Speaking). Одной из важных составляющих такого вида работы является пополнение словарного запаса (активной и пассивной лексики), закрепление грамматического материала в процессе чтения литературы по специальности.

*Работа над текстом* – один из важнейших компонентов познавательной деятельности, который направлен на извлечение информации из письменного источника. Для того, чтобы текст стал реальной и продуктивной основой обучения всем видам речевой деятельности, необходимо проделать ряд операций с составляющими его языковыми единицами, научиться трансформировать их и конструировать свои предложения для решения определенных коммуникативных задач (пересказа, составления выступления по теме, диалога, письменного сообщения и т.д.). Рекомендуется следующий порядок действий:

1. Просмотрите текст и постарайтесь понять, о чем идет речь.
2. При повторном чтении разделите сложносочиненные или сложноподчиненные предложения на самостоятельные и придаточные, выделите причастные обороты или другие конструкции.
3. Найдите подлежащее и сказуемое, и поняв их значение, переведите последовательно второстепенные члены предложения.
4. Если предложение длинное, определите слова и группы, которые можно временно опустить для выяснения основного содержания предложения. Не ищите в словаре сразу все незнакомые слова, попробуйте догадаться об их значении по контексту.
5. Внимательно присмотритесь к словам, имеющим знакомые вам корни, суффиксы, приставки. При этом обратите внимание на то, какой частью речи являются такие слова.
6. Слова, оставшиеся непонятными, ищите в словаре.

### *Работа со словарем.*

1. Повторите английский алфавит. Это поможет находить слова не только по первой букве, но и по всем остальным.

2. Запомните обозначения частей речи:

*n* – noun - имя существительное

*v* – verb - глагол

*adj.* – adjective – имя прилагательное и т.д.

3. Из нескольких значений слова в словарной статье постарайтесь подобрать близкое по смыслу, связав с общим смыслом предложения.

4. Помимо словарей общеупотребительной лексики пользуйтесь терминологическими словарями по своей специальности.

Несмотря на помощь словаря, вам будут встречаться непонятные слова и выражения. Не теряйте зря времени, если очень долго не можете разобраться сами. Обратитесь за консультацией к преподавателю.

### *Работа над лексикой.*

Запоминание лексики обычно бывает основной трудностью при изучении иностранного языка. Без знания слов не может быть знания языка. Нужно проделать большую и сознательную работу, прежде чем будет усвоен необходимый словарный минимум профессиональных терминов.

Встречая новое слово, всегда анализируйте его, обращая внимание на написание, произношение и значение. Часто можно найти сходство с аналогичным или сходным русским словом, например, *passenger* – пассажир и др. Важно также научиться подмечать родство новых слов с уже известными. Однако, есть слова, не поддающиеся никакому анализу. Их надо постараться запомнить, но механическое повторение не всегда эффективно. Попробуйте следующий порядок работы:

- произнесите новое слово сначала изолированно;
- произнесите словосочетание из текста с новым словом (уделите особое внимание предлогам);
- подберите к новому слову синонимы или антонимы (если это возможно);
- выполните письменно лексические упражнения после текста.

### *Работа над грамматикой.*

Формирование речевого грамматического навыка предполагает воспроизведение различных грамматических явлений в ситуациях, типичных для профессиональной коммуникации и адекватное грамматическое оформление высказываний. Работая над этим, вам следует:

- прочтите развернутый теоретический материал по изучаемой теме в учебнике по грамматике английского языка;
- изучите справочную таблицу в приложении к данному пособию;
- найдите в тексте урока изучаемую грамматическую структуру;
- обозначьте имеющиеся грамматические ориентиры;
- сделайте письменно упражнения;
- варьируйте содержание предложений в имеющихся моделях, заменяя слова в зависимости от меняющейся ситуации;
- сопоставьте / противопоставьте изучаемую структуру ранее изученным;

Переход от навыков к умениям обеспечивается посредством активации новых грамматических структур в составе диалогических и монологических высказываний по определенной теме. Включайте освоенный материал в беседы и высказывания по пройденным темам.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Контроль самостоятельной работы осуществляется фронтально или индивидуально на занятии и в ходе консультации.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

## 7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Ауд. 244 а	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер Оборудование: магнитолы	
Учебные аудитории для проведения лабораторных работ Ауд. 244 а	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер	

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации,	

	<p>веб-камеры,  коммуникационное  оборудование,  обеспечивающее доступ к сети  интернет (проводное  соединение и беспроводное  соединение по технологии Wi-  Fi)</p>	
<p>Помещение для  самостоятельной работы  обучающихся.</p>	<p>Мебель: учебная мебель  Комплект  специализированной мебели:  компьютерные столы  Оборудование: компьютерная  техника с подключением к  информационно-  коммуникационной сети  «Интернет» и доступом в  электронную информационно-  образовательную среду  образовательной организации,  веб-камеры,  коммуникационное  оборудование,  обеспечивающее доступ к сети  интернет (проводное  соединение и беспроводное  соединение по технологии Wi-  Fi)</p>	.